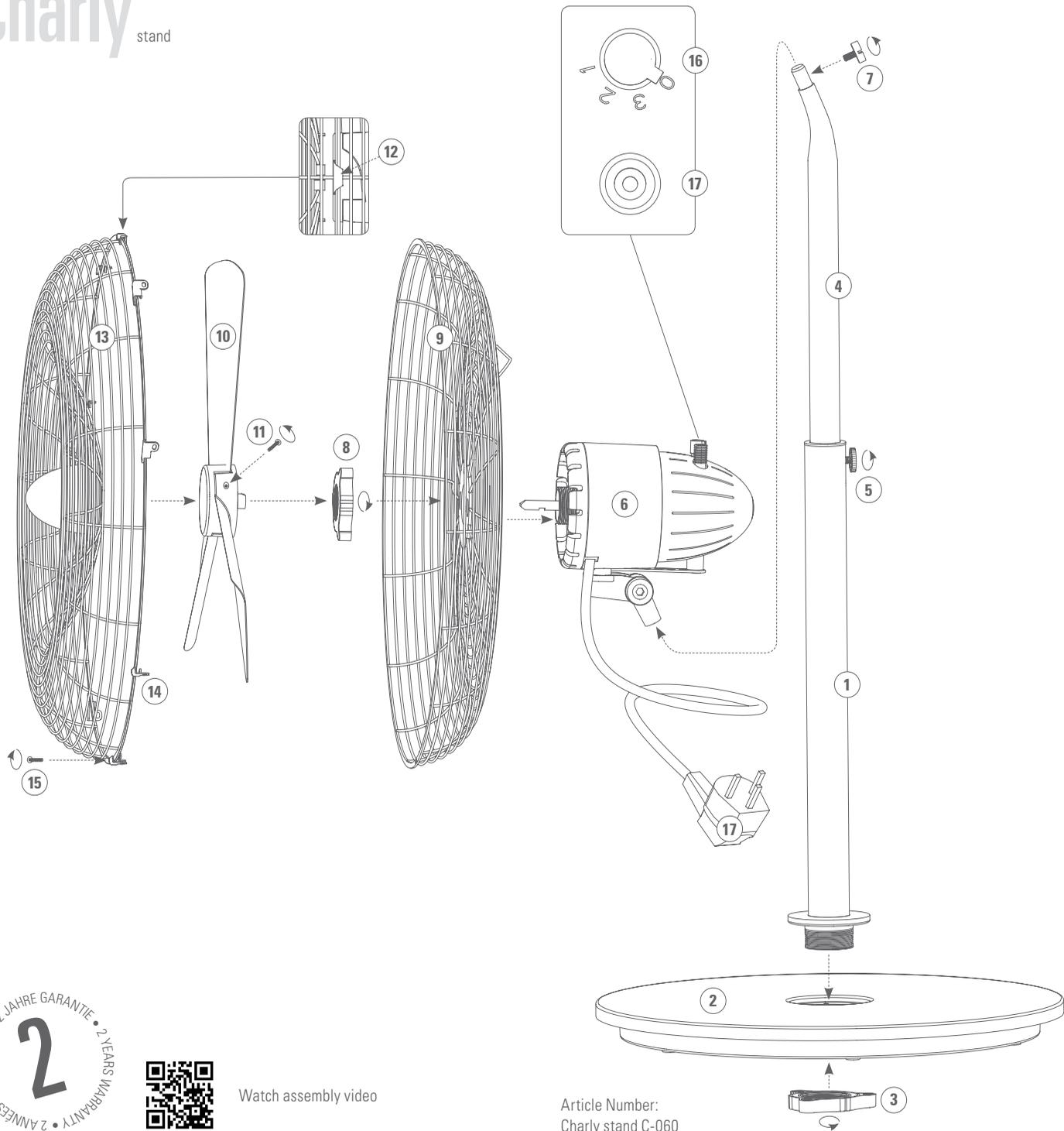


Charly stand

Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Käyttöohje
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Инструкция
по эксплуатации



Stadler Form®



2 ANNEES DE GARANTIE • 2 JAHRE GARANTIE • 2 YEARS WARRANTY

2



Watch assembly video

Article Number:
Charly stand C-060



Teilen Sie Ihr Feedback von Charly auf:
Share your feedback about Charly on:
Partagez votre commentaire sur Charly :
www.stadlerform.com/Charly-stand



Für häufig gestellte Fragen besuchen Sie:
For frequently asked questions go to:
Trouvez la foire aux questions sur :
www.stadlerform.com/Charly-stand/support



Bedienungsanleitung hier herunterladen:
Download instruction manual:
Téléchargez le mode d'emploi :
www.stadlerform.com/Charly-stand/manual



Schauen Sie sich das Video zu Charly an:
Watch the video of Charly:
Regardez la video du Charly :
www.stadlerform.com/Charly-stand/video



Gratulation! Sie haben soeben den aussergewöhnlichen Ventilator CHARLY erworben. Er wird Ihnen viel Freude machen und die Raumluft für Sie verbessern.

Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Gerät zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

Gerätebeschreibung

Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptkomponenten:

1. Teleskoprohr
2. Fuss
3. Befestigungsschraube für Fuss und Verbindungsstück
4. Oberteil Teleskoprohr (höhenverstellbar)
5. Schraube für Höhenverstellung
6. Motorgehäuse
7. Befestigungsschraube für Motorgehäuse und Fuss
8. Sicherungsmutter für Gitter
9. Schutzgitter Rückseite
10. Ventilatorflügel
11. Befestigungsschraube für Ventilatorflügel und Motorgehäuse
12. Schutzgitter Vorderseite
13. Positionierungsklammer
14. Befestigungsklammern (8 Stück Charly floor, 7 Stück Charly little)
15. Sicherheitsschraube
16. Regler für Ein/Aus und drei Geschwindigkeitsstufen (aus, hoch, mittel, niedrig)
17. Schalter für Oszillation Ein/Aus
18. Netzkabel

Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.

- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Stadler Form jegliche Haftung ab.
- Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, aber auch von unerfahrenen und unwissenden Personen verwendet werden, sofern diese das Gerät unter Aufsicht verwenden oder von einer anderen Person über die sichere Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und pflegen.
- Bewahren Sie keine Verpackungsbestandteile in der Reichweite von Kindern auf.

kan kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare för information om korrekt kassering av förbrukad elektronisk utrustning.



Specifikationer

Märkspänning	230V / 50 Hz
Utgående effekt	37 – 58 W
Mått	450 x 1'300 x 400 mm (bredd x höjd x djup)
Vikt	9.4 kg
Ljudnivå	< 56 dB(A)
Uppfyller EU:s regler	CE / WEEE / RoHS

Alla rättigheter för tekniska ändringar förbehålles



Поздравляем с приобретением устройства премиум-класса. Вентилятор CHARLY обеспечивает направленную циркуляцию воздуха от легкого бриза до мощного обдува и позволяет контролировать качество воздуха в помещении, его эксплуатация доставит Вам несомненное удовольствие.

При эксплуатации вентилятора, а также иных электроприборов, следует обращать особое внимание на меры безопасности. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию. Во избежание травм или повреждений имущества, строго следуйте приведенным в данной инструкции рекомендациями..

Описание устройства

Прибор состоит из следующих основных компонентов:

1. Основная опора
2. Подставка
3. Крепежная гайка для опоры и подставки
4. Верхняя опора (изменение высоты)
5. Винт для регулировки высоты вентилятора
6. Корпус двигателя
7. Винт, крепящий корпус мотора к опоре
8. Гайка для крепления решетки
9. Задняя защитная решетка
10. Лопасти вентилятора
11. Винт, крепящий лопасти вентилятора к корпусу мотора
12. Основной зажим
13. Передняя защитная решетка
14. Крепежные зажимы (8 шт)
15. Крепежный винт
16. Переключатель для включения/выключения и установки скорости вентилятора (отключено, высокая, средняя, низкая)
17. Кнопка включения/выключения режима «swing»
18. Сетевой шнур с заземляющим проводом.

Важные указания по безопасности

Прежде чем использовать этот электроприбор, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

- Изготовитель не несет ответственности за любые травмы или ущербы, возникшие вследствие неправильной эксплуатации электроприбора.
- Вентилятор является бытовым электроприбором и предназначен для использования только в домашних условиях в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации. Неправильная эксплуатация и техническая модификация электроприбора могут создать условия, опасные для жизни и здоровья пользователя.
- Этот электроприбор не предназначен для использования детьми до 8 лет или недееспособными взрослыми без надлежащего контроля, а также лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов и не знакомыми с инструкцией по эксплуатации. Детям категорически запрещено играть с прибором. Чистка и установка

прибора может производиться детьми исключительно под присмотром взрослых.

- Не оставляйте упаковку вентилятора в зоне доступа детей.
- Перед подключением прибора к сети проверьте состояние прибора и всех его компонент. Убедитесь, что комплектация прибора полная.
- Соберите прибор согласно инструкции. Следуйте точно инструкции и убедитесь, что все крепления надежно затянуты во избежание и не представляют угрозы.
- Не вставляйте посторонние предметы в решетку вентилятора. Не накрывайте прибор во время работы.
- Перед чисткой прибора всегда отключайте его от сети.
- Перед подключением вентилятора к электросети удостоверьтесь в том, что напряжение электросети соответствует напряжению, паспортному для данного электроприбора.
- Не используйте поврежденные удлинители для подключения прибора к сети.
- Не прокладывайте шнур вдоль острых углов и закрепите его так, чтобы не было возможности о него споткнуться.
- Никогда не прикасайтесь к вилке и шнуру питания влажными руками.
- Не используйте прибор в непосредственной близости к ванной, душе, бассейну (минимальное расстояние – 3 м). Разместите прибор так, чтобы человек, лежащий в ванной, не смог дотянуться до прибора.
- Не устанавливайте обогреватель рядом с источниками тепла. Не допускайте, чтобы сетевой шнур касался горячих поверхностей любых нагревательных приборов (плита, открытый источник огня, утюг и т.п.), не допускайте контакта сетевого шнура с маслянистыми веществами.
- Не используйте вентилятор на неровной или мягкой поверхности. Обеспечьте ему максимально стабильное положение. И в процессе эксплуатации убедитесь, что никто не может споткнуться о шнур вентилятора.
- Вентилятор воздуха не является брызгонепроницаемым
- Не эксплуатируйте вентилятор воздуха вне помещений.
- Не храните вентилятор на улице.
- Для хранения упакуйте прибор в коробку и храните в сухом помещении, в местах, недоступных для детей.
- В случаях повреждения сетевого шнура он должен быть заменен авторизованным сервисным центром либо квалифицированным специалистом.
- Перед проведением технического обслуживания, чистки, а также после каждого использования, выключите прибор и отсоедините его от сети.
- Ремонт прибора может быть выполнен только авторизованным сервисным центром либо квалифицированным специалистом.

Сборка (стр. 2 и 3)

Внимание: перед включение прибора убедитесь, что все болты и гайки вентилятора надёжно затянуты. Только после этого можно подключить вентилятор к сети.

- A. Извлеките крепежную гайку (3) из основной опоры (1). Вставьте основную опору (1) в подставку (2) и зафиксируйте конструкцию в нужном положении гайкой (3).

- B. При помощи винта (5) отрегулируйте высоту верхней опоры (4) вентилятора. Оставьте винт и установите необходимую высоту вентилятора, а затем снова затяните его.
- C. Ослабьте винт (7) на верхней опоре (4). Прикрепите к опоре (4) корпус двигателя (6) винтом (7).
- D. Открутите гайку (8) от корпуса мотора (6) и прикрепите заднюю защитную решетку (9) к корпусу мотора (6) гайкой (8). Убедитесь, что ручка для носки на задней части решетки находится вверху. Закрутите гайку (8) обратно, чтобы зафиксировать положение защитной решетки (9).
- E. Закрепите лопасти вентилятора (10) на корпусе двигателя (6) крепежными винтами (11) и затяните соединения, закрепив при этом лопасти (10).
- F. Найдите основной зажим (12) на передней защитной решетке (13) вентилятора. Соедините заднюю (9) и переднюю (13) части решетки, расположив переднюю часть таким образом, чтобы основной зажим (12) находился вверху. Скрепите решетки (8) зажимами (14). Еще раз проверьте, что все крепежи (14) надежно зафиксированы.
- G. Дополнительно закрепите решетки (9, 13) крепежным винтом (15).

Эксплуатация

1. Установите вентилятор на сухую, ровную и устойчивую поверхность. Подключите вилку сетевого шнура (18) к розетке электросети.
2. Включите вентилятор с помощью переключателя (16) и установите необходимую скорость (положения 1-3 – от легкого бриза до мощного воздушного потока).
3. Для включения режима «swing» нажмите кнопку (17).
4. Направление потока воздуха можно установить в 4 позициях, аккурратно перемещая корпус мотора (6) вверх и вниз. (повороты сопровождаются характерными щелчками).

Обслуживание и чистка

Перед обслуживанием и чисткой, а также после использования, отключите сетевой шнур (18) вентилятора от источника электропитания.

Внимание: во избежание поражения электротоком никогда не погружайте вентилятор и сетевой шнур (18) в воду.

- При необходимости вентилятор можно протереть влажной салфеткой, а затем вытереть насухо. Не допускайте попадания влаги в двигатель или блок регулировки скорости
- Для чистки лопастей вентилятора открутите крепежный винт (15), откройте все крепежные зажимы (14) и аккуратно снимите переднюю защитную решетку (13). Теперь Вы можете протереть лопасти вентилятора (10) влажной салфеткой и вытереть насухо. Далее соберите вентилятор в обратном порядке, не забывая зафиксировать основной зажим (12) до защелкивания всех остальных зажимов (13) и закрутите винт (15).

Ремонт и устранение неисправностей

- В целях безопасности ремонт электроприбора должен осуществляться только квалифицированными специалистами авторизованного сервисного центра.

- Гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные некавалифицированным ремонтом, а также неправильной эксплуатацией электроприбора.
- Запрещается использование неисправного электроприбора, а также при механических или иных повреждениях самого электроприбора, сетевого шнура или его вилки.
- Никогда не разбирайте электроприбор самостоятельно, не вставляйте никакие посторонние предметы в отверстия в корпусе электроприбора.

Утилизация

Позаботьтесь об окружающей среде! Не выбрасывайте неисправные электроприборы вместе с бытовыми отходами. Обратитесь для этих целей в специализированный пункт утилизации электроприборов. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города. Неправильная утилизация электроприборов наносит непоправимый вред окружающей среде. При замене неисправного электроприбора на новый юридическую ответственность за утилизацию должен нести продавец.



Спецификация

Электропитание	230 В / 50 Гц
Мощность	37–58 Вт
Габариты	450 x 1300 x 400 мм (ширина x высота x глубина)
Вес	9.4 кг
Площадь помещения	до 50 м ²
Уровень шума	< 56 dB (A)
Соответствует европейским правилам безопасности CE/ WEEE / RoHS	

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели без предварительного уведомления.

Электронную версию инструкции можно скачать на нашем сайте: www.stadlerform.ru

Информация о сертификации

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 5 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

Гарантийный срок

гарантийный срок составляет 12 месяцев с документально подтвержденной даты продажи Оборудования/Изделия Потребителю Продавцом. В случае отсутствия у Потребителя документов, подтверждающих дату покупки, гарантийный срок рассчитывается с даты изготовления.

Дата изготовления

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.

Пример: 78901 1511 123456

78901 – код поставщика
15 – последние две цифры года
11 – номер месяца
123456 – номер продукта

Дату изготовления следует читать:
78901 **1511** 123456 – 2015 год, ноябрь



Garantie/Warranty/Garantie/Garanzia/Garantía Garantie/Garanti/Takuu/Garanti/Garanti

2 Jahre Garantie

Diese umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleisssteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege.

2 Years warranty

This warranty covers defects of construction, production and material. All abrasion parts are excluded and also inappropriate usage or maintenance.

Garantie 2 ans

Cette garantie couvre les défauts de construction, de fabrication et de matériaux. En sont exclues toutes les pièces d'usure et d'utilisation pas correcte ou mauvaise entretien.

2 anni di garanzia

Questa garanzia copre difetti di costruzione, di produzione e di materiale. Tutte le parti di abrasione sono escluse e altresì l'uso o la manutenzione inappropriata.

2 años de garantía

Esta garantía cubre los defectos de construcción, de fabricación y de materiales. Todas las piezas de desgaste están excluidas.

2 jaar garantie

Deze omvat de constructie-, productie en materiaal fouten. Hier buiten vallen de gebreken ten gevolgen van nalatig gebruik of Interferentie op het toestel.

2 års garanti

Garantien omfatter konstruktions-, produktions- og materialefejl. Sliddele og fejlbrug er ikke indbefattet.

2 vuoden takuu

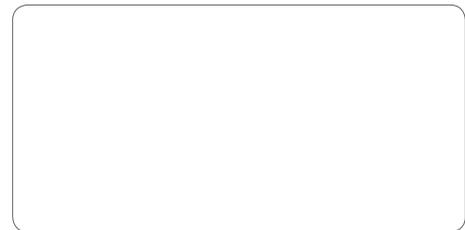
Takuu käsittää valmistus-, tuotanto- sekä materiaalivirheet. Takuun ulkopuolelle jäävät kaikki kuluvat osat sekä käyttöohjeiden vastainen tai huolimaton käyttö tai hoito.

2 års garanti

Denne garantien dekker feil ved konstruksjon, produksjon og materialet anvendt. Alle reservedeler er utelatt fra garantien, samt uriktig bruk og vedlikehold.

2 års garanti

Denna garanti täcker brister i tillverkning, produktion och material. Slitage och olämpligt användande eller underhåll är uteslutna.



Stempel Verkaufsstelle / Retailer's stamp /
Cachet du point de vente / Timbro del rivenditore /
Sello del establecimiento de venta / Stempel verkooppadres /
Butikkens stempel / Leima myyntikonttori
Forhandlerstempel / Återförsäljarens stämpel
Печать магазина



Design by Matti

Thanks to all people involved in this project: Lucia Liu for her great organisation and technical interpretation, QuanFeng Liu for his know how in engineering and CAD work, Mario Rothenbühler for the realistic renderings, Matti Walker for the reloaded design and beautiful graphic work.

Martin Stadler, CEO Stadler Form Aktiengesellschaft